



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

August 17, 2025

Follow us



St. John Bosco-
St. James Parish
Chicago

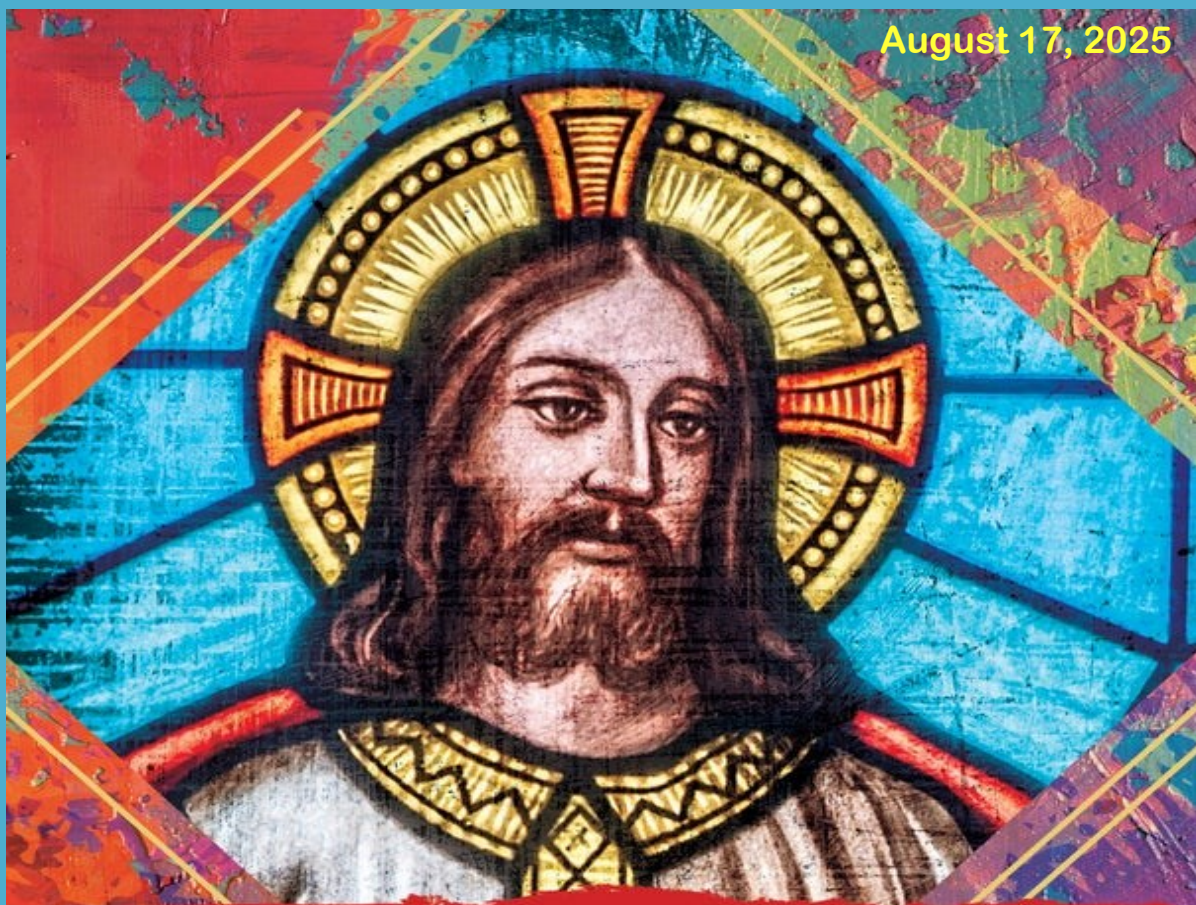
Visit our
Website at:
sjbchicago.org



[salesianschicago](https://www.salesianschicago.org)



To learn more
about the
Salesians of
Don Bosco visit..
Salesians.org
or
Sdb.org



20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"There is a baptism with which I must be baptized,
and how great is my anguish until it is accomplished!"
- Lk 12:50

20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"¡Tengo que recibir un bautismo y cómo
me angustio mientras llega"! -Lc 12, 50

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Dear sisters and brothers in Christ,

This week, our parish was graced in a special way as Bishop Jose Maria rededicated not just one, but two of our cherished chapels. This act of faith was not only a moment to honor sacred spaces, but also an opportunity for us as a parish community to recommit ourselves to the service and love of God. After the solemn rites, our joy overflowed into a shared lunch in the courtyard, where staff, leaders, and parishioners gathered as one family, united in gratitude and hope. In this Sunday's Gospel Jesus speaks with urgency and passion: "I have come to set the earth on fire, and how I wish it were already blazing!" He tells his disciples that his mission will bring division, even among families, because the call to follow him asks for a radical choice for the truth, for faith, for love above all.

The rededication of our chapels is more than a ritual; it is a visible sign of our commitment to keep the fire of faith burning in our hearts and in our parish. Just as chapels are restored and renewed for worship, so too are we called to let Christ renew us from within. Jesus' words are challenging: to be a disciple is not always easy. It sometimes means standing apart, choosing God's will over comfort, and being a beacon of faith in the world. As we celebrated together in the courtyard, sharing food and fellowship, we witnessed what it means to be Church—a people not divided, but united by the love of Christ. Our unity is not always uniformity; it is a tapestry of many hearts, each committed to walking in the light of the Gospel, even when that path is demanding.

Let this week's rededication remind us that God calls each of us to be living temples. May the fire of the Holy Spirit, which Jesus longs to set ablaze in the world, burn ever brighter in our worship, our service, and our daily lives. Let us pray for the courage to witness to our faith, to support one another in love, and to welcome all into the living Body of Christ.

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

Esta semana, nuestra parroquia fue bendecida de una manera muy especial ya que el Obispo José María rededicó no solo una, sino dos de nuestras queridas capillas. Este acto de fe no solo fue un momento para honrar los espacios sagrados, sino también una oportunidad para que nosotros, como comunidad parroquial, volvamos a comprometernos con el servicio y el amor de Dios. Después de los ritos solemnes, nuestra alegría se desbordó en un almuerzo compartido en el patio, donde el personal, líderes y feligreses nos reunimos como una familia, unidos en gratitud y esperanza. En el Evangelio de este domingo, Jesús habla con urgencia y pasión: «He venido a traer fuego a la tierra, ¡y cuanto desearía que ya estuviera ardiendo!» Dice a sus discípulos que su misión traerá división, incluso entre las familias, porque la llamada a seguirlo pide una opción radical por la verdad, por la fe, por el amor sobre todo.

La rededicación de nuestras capillas es más que un ritual; Es un signo visible de nuestro compromiso de mantener el fuego de la fe ardiendo en nuestros corazones y en nuestra parroquia. Así como las capillas son restauradas y renovadas para el culto, también nosotros estamos llamados a dejar que Cristo nos renueve desde adentro. Las palabras de Jesús son desafiantes: ser discípulo no siempre es fácil. A veces significa mantenerse aparte, elegir la voluntad de Dios sobre la comodidad y ser un faro de fe en el mundo. Mientras celebrábamos juntos en el patio, compartiendo comida y compañerismo, fuimos testigos de lo que significa ser Iglesia: un pueblo no dividido, sino unido por el amor de Cristo. Nuestra unidad no siempre es la uniformidad; es un tapiz de muchos corazones, cada uno comprometido a caminar a la luz del Evangelio, incluso cuando ese camino es exigente.

Que la rededicación de esta semana nos recuerde que Dios nos llama a cada uno de nosotros a ser templos vivientes. Que el fuego del Espíritu Santo, que Jesús anhela encender en el mundo, arda cada vez más en nuestra adoración, nuestro servicio y nuestra vida diaria. Oremos por el coraje de dar testimonio de nuestra fe, de apoyarnos unos a otros en el amor y de dar la bienvenida a todos al Cuerpo vivo de Cristo.

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

W tym tygodniu nasza parafia została zaszczycona w postaci wizyty ks. bpa José María Garcia-Maldonado, który na nowo poświęcił dwie kaplice: w kościele św. Jana Bosko i w Centrum św. Dominika Savio. Ten akt nie był jedynie uhonorowaniem świętych miejsc, ale także okazją dla nas, jako wspólnoty parafialnej, aby na nowo oddać się miłości Boga. Po uroczystych obrzędach nasza radość była kontynuowana przy wspólnym, plenerowym obiedzie. Pracownicy naszej parafii, liderzy poszczególnych grup i parafianie zgromadzili się jako jedna rodzina, zjednoczeni wdzięcznością i nadzieją. W dzisiejszej Ewangelii Jezus mówi z pasją: „Przyszedłem rzucić ogień na ziemię i jakże pragnę, ażeby już zapłonął!” (Łk 12,49). I zapowiada, że Jego misja przyniesie podziały, nawet w rodzinach, ponieważ powołanie do pójścia za Nim wymaga radykalnego wyboru prawdy, wiary, a przede wszystkim miłości.

Ponowne poświęcenie naszych kaplic to coś więcej niż rytuał; to widzialny znak naszego zaangażowania w podtrzymywanie ognia wiary płonącego w naszych sercach. Tak jak owe kaplice zostały odnowione dla celów kultu, tak i my jesteśmy wezwani, by pozwolić Chrystusowi odnowić nas od wewnątrz. Słowa Jezusa są wyzwaniem: bycie uczniem nie zawsze jest łatwe. Wymaga ono przedkładania woli Bożej nad swoją wygodę i bycie świadkiem wiary na co dzień. Świétując razem na trawniku przed Centrum św. Dominika Savio, dzieląc się jedzeniem i radością przeżywaną we wspólnocie, doświadczyliśmy, co znaczy być Kościołem – ludem zjednoczonym miłością Chrystusa. Nasza jedność nie zawsze oznacza jednolitość; to gobelin wielu serc, z których każde jest oddane podążaniu drogą Ewangelii - nawet jeśli jest ona wymagająca.

Modlitwy wypowiedziane przez ks. biskupa podczas wspomnianych obrzędów przypomniały nam, że Bóg wzywa każdego z nas do bycia żywą świątynią. Niech ogień Ducha Świętego, który Jezus pragnie rozpalic w świecie, płonie coraz jaśniej w naszym uwielbieniu, w naszej posłudze i w codziennym życiu. Módlmy się o odwagę do dawania świadectwa naszej wierze, do wspierania się nawzajem w miłości i do akceptowania każdego w żywym Ciele Chrystusa.

San Juan Bosco-Santiago Apostol

Re dedicación de Nuestras Capillas

Re dedication of our Chapels



JUBILEO 2025

PEREGRINACIÓN PARROQUIAL

ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES

Tiempo de gracia y renovación

"El Jubileo nos llama a la renovación espiritual y nos compromete con la transformación de nuestro mundo, para que este año se convierta verdaderamente en un tiempo de Jubilo"

23 de Agosto 2025

Salida a las 8:00am

Caminando desde la

Iglesia San Juan Bosco

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639

hasta

Iglesia St. John Vianney

46 N. Wolf Rd. Northlake IL. 60164

Registrarse en la oficina Parroquial de SJB-SJ
773-622-4620

De acuerdo con el Papa Francisco, este Jubileo es una oportunidad para que los fieles "renueven su fe, fortalezcan su relación con Dios y promuevan la paz y la reconciliación en sus comunidades"



Gran Tardeada

ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH
2250 N. McVICKER Chicago, IL. 60639

29 de Agosto

5:00 PM - 9:00 PM

MUSICA EN VIVO



DJ EN VIVO

Antojitos Mexicanos

Pambazos

Tacos- Asada/ al pastor



Farewell Fr. Kris Cepil, SDB

On behalf of the entire parish community, we offer our deepest gratitude to you, Fr. Kris, for your faithful service, tireless dedication, and the joy you brought to our lives. Your presence among us has been a true reflection of the Salesian spirit — full of kindness, humility, and unwavering commitment to the young, the poor, and all those in need. You have walked with us in faith, guided us with wisdom, and inspired us with your love for Christ and the teachings of St. John Bosco. Through your words, actions, and gentle heart, you have built a parish family. Whether celebrating the Eucharist, visiting the sick, encouraging the youth, or simply being present with a listening ear, you've touched our lives in countless ways. As you move forward to your next mission, know that you carry with you our love, our prayers, and our heartfelt thanks. May the Lord continue to bless you abundantly in all that you do. Thank you, Father Kris.

En nombre de toda la comunidad parroquial, le ofrecemos nuestro más profundo agradecimiento a el Padre Kris, por su fiel servicio, su incansable dedicación y la alegría que trajo a nuestras vidas. Su presencia entre nosotros ha sido un fiel reflejo del espíritu salesiano: lleno de bondad, humildad y un compromiso inquebrantable con los jóvenes, los pobres y todos los necesitados. Nos ha acompañado en la fe, no ha guiado con sabiduría y nos ha inspirado con su amor por Cristo y las enseñanzas de San Juan Bosco. Con sus palabras, acciones y bondad, ha construido una familia parroquial. Ya sea celebrando la Eucaristía, visitando a los enfermos, animando a los jóvenes o simplemente escuchando atentamente, ha tocado nuestras vidas de innumerables maneras. Al comenzar su próxima misión, tenga la certeza de que lleva consigo nuestro amor, nuestras oraciones y nuestro más sincero agradecimiento. Que el Señor lo siga bendiciendo abundantemente en todo lo que haga. Gracias Padre Kris!





ST. JOHN BOSCO
ST. JAMES PARISH
SALESIANS OF DON BOSCO



Noche Mexicana

Sabado 30 de Agosto

2pm - 10pm

2250 N. McVicker Ave, Chicago, IL 60639

Con la presentacion especial de
Sonidos y Movimientos de México



ROKA MONKI

Habr  Antojitos Mexicanos
Tacos - Azada / Al Pastor
Pambazos
Enchiladas
Tacos dorados y Mucho mas.

Mas Info : (773) 622-4620



SONORA
DINAMITA
DE COLOMBIA



ULTIMAS INSCRIPCIONES 2025-2026

PARA NIÑOS DE NUEVO INGRESO

Y

SEGUNDO AÑO DE CATECISMO



En el Mes de
AGOSTO

Lunes a Viernes
8:30AM -4:30PM



Las registraciones se llevaran a cabo en la oficina de Catecismo 773-836-2413

DOCUMENTOS indispensables para niños de primer año son:

- Acta de Nacimiento
- Fe de Bautismo
- Certificado de Primera Comunión (Si estudiante ingresa al programa de Confirmación)
- Carta de traspaso si viene de otra Parroquia
- Si hijo/a mí tiene problemas para el aprendizaje lo inscribiré en clases de TUTORIA. si el/ ella tiene un programa de educación individual (IEP por sus siglas en inglés) deberá traer una copia del registro para poder asistir a su hijo/a mejor.

Colegiatura

\$150.00 por un niño

\$225.00 por dos niños (Aplica solo a Hermanos)

\$300.00 por tres o más niños (Aplica solo a Hermanos)

\$50.00 para niños que ya hicieron su primera comunión y desean continuar en el programa de **PERSEVERANCIA**

(SOLO ACEPTAMOS EFECTIVO O CHEQUES)



NO SE INSCRIBIRA A QUIEN NO TRAIGA DOCUMENTOS COMPLETOS

Segundo Año pedimos que su balance del año 2024-2025 este saldado al momento que venga a registrar para su segundo año. Y tendrá que dejar un depósito para la siguiente registración del año 2025-2026

LA PARROQUIA DE
ST. JOHN BOSCO-ST JAMES
INVITA A TODAS LAS PAREJAS

Amar y ser Amados

Refuerza tu Matrimonio

Presentado por Padre Miguel & Diacono Victor



VIERNES,

22 de Agosto 2025

DESPUES DE MISA DE 7PM

(HABRA CUIDADO DE NIÑOS)

IGLESIA DE ST. JOHN BOSCO

2250 N. MCVICKER AVE, CHICAGO, IL 60639

Para mas informacion llamar Elda Garcia 773-425-6814

Teresa Alanis 773-289-2392



St. John Bosco
St. James Parrish

Invita al:

CHARLA PARA PAREJAS

El AMOR es de VALIENTES

Eclesiástes 4, 9-11



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATOLICO

NOVIEMBRE

03

7:00PM

ST. JOHN BOSCO

2250 N. MCVIKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639

LET THE
CHILDREN COME
TO ME

LUKE 18:15

JOIN US FOR OPEN HOUSE



Program Hours :

08/21/2025

FIRST YEAR COMMUNION &
RCIA KIDS-1 (SPANISH)
5:30PM AT SAVIO CENTER

8/22/2025

SECOND YEAR COMMUNION &
RCIA KIDS-2 (SPANISH)
5:30PM AT SAVIO CENTER

8/23/2025

FIRST YEAR CONFIRMATION &
RCIA KIDS-2 (SPANISH)
AT ST. JAMES SCHOOL GYM

8/23/2025

SECOND YEAR CONFIRMATION & RCIA-2
5:30PM AT SAVIO CENTER

8/24/2025

ALL ENGLISH CLASSES FIRST YEAR AND
SECOND YEAR COMMUNION AND
FIRST YEAR AND SECOND YEAR CONFIRMATION AND
RCIA-1 & RCIA-2 8:00PM AT SAVIO CENTER

8/24/2025

FIRST YEAR AND SECOND YEAR COMMUNION 10:15AM
AT FORMATION CENTER

8/24/2025

FIRST YEAR AND SECOND YEAR COMMUNION & RCIA-1 (SPANISH)
11:30AM AT SAVIO CENTER

Contact us if you need more
information or if you have
any concerns.

773-836-2413



DEJAN QUE LOS
NIÑOS VENGAN A
MI.

LUCAS 18:16

UNETE CON NOSOTROS PARA UNA CASA ABIERTA



HORARIOS DEL PROGRAMA

8/21/2025

PRIMER AÑO DE COMUNION Y RCIA
DE NIÑOS (ESPAÑOL) 5:30PM EN EL
CENTRO DE SANTO DOMINGO SAVIO

8/22/2025

SEGUNDO AÑO DE COMUNION Y RCIA DE
NIÑOS (ESPAÑOL) 5:30PM EN EL CENTRO
DE SANTO DOMINGO SAVIO

8/23/2025

PRIMER AÑO DE CONFIRMACION 3:00PM
EN EL GIMNASIO DE ST. JAMES

8/23/2025

SEGUNDO AÑO DE CONFIRMACION Y RCIA-2
5:30PM EN EL CENTRO DE SANTO DOMINGO SAVIO

8/24/2025

CLASE DE INGLES PARA PRIMER AÑO Y
SEGUNDO AÑO DE COMUNION ,
CONFIRMACION RCIA-1 Y 2 8:00AM EN
CENTRO DE SANTO DOMINGO SAVIO

8/24/2025

PRIMER AÑO Y SEGUNDO AÑO DE
COMUNION 10:15AM EN EL CENTRO DE
FORMACION

8/24/2025

PRIMER AÑO Y SEGUNDO AÑO DE COMUNION Y
RCIA-1(ESPAÑOL) 11:30AM EN EL CENTRO DE
SANTO DOMINGO SAVIO

Contactanos si necesita
mas informacion

773-836-2413





Weekly Pastoral Activities

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)
Actividades Pastorales Semanales
Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Saturday Sábado Sobota 16	* Celebración y Actividades especiales por el Cumpleaños de Don Bosco Special Activities & Celebration for Don Bosco's Birthday	8AM-9PM	SJB
	* Reunión de Caridades de Cristo Resucitado	8AM	SJB Savio Center
	* Reunión Célula Divina Misericordia	10:00AM	SJB Church Room
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Adoración Nocturna	9:00PM	SJB Church
Sunday domingo Niedziela 17	* Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim	10AM	SJ
	* ECOS Team Meeting / Reunión de Equipo de ECOS	2:30PM	SJB
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB
Monday lunes Poniedziałek 18	* Rosary in Spanish / Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Circulo de Oración Renovación Carismática –SJB	8PM-9PM	SJB Church
Tuesday Martes wtorek 19	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Grupo de Jóvenes Adultos (Los Grises)	6:00PM	SJB Church Balcony
	* Circulo de Oración -SJ	7PM-9PM	SJ Church
Wednesday Miércoles Roda 20	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB
	* Altar Server Practice, Mass & Formation	6:00PM-7:30PM	SJ Church
	* Reunión Grupo Guadalupano	7PM	SJ Rectory Hall
	* ADMA-SJ Misa y Adoración	7PM	SJB Church
	* Formación de Aspirantes Salesianos Cooperadores	7PM-8:30PM	SJB -Casa Lupita
	* Reunión de Lideres de Renovación Carismática	8PM-9:30PM	SJB Church Room
	* Reunión de Caridades de Cristo Resucitado	8PM-9PM	SJB Savio Center
	* Young Adults Bible Study (Ages 18-35)	8PM-9PM	SJ Formation Center



Weekly Pastoral Activities

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)
 Actividades Pastorales Semanales
 Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Thursday Jueves Czwartek 21	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	5:30PM	SJB-SJ
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Reunión de Grupo Los Grises	6PM-8PM	SJB Church Balcony
	* Rosary in Spanish / Rosario en español	6:30PM	SJ Church
	* Reunión de Alpha Español	7PM	SJB Savio Center
	* Reunión de Lideres de Grupo Renovación Carismática-SJ	6PM—7:45PM	SJ Rectory Hall
	* Adoración para grupos Parroquiales	7:45PM	SJB Church
	* Young Adults Adoration	9PM-10:30PM	SJB School Gyn
Friday viernes piątek 22	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	5:30PM	SJB-SJ
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Reunión de Renovación Carismática Jóvenes Adultos	6PM-9PM	SJ Rectory Hall
	* Platicas para Parejas—Amar y ser Amados	7:45PM	SJB Church
Saturday Sábado Sobota 23	* Peregrinación del Jubileo 2025— San Juan Bosco hasta St. John Vianney	7:00AM	SJB Church
	* Reunión de Caridades de Cristo Resucitado	8AM	SJB Savio Center
	* Reunión Célula Divina Misericordia	10:00AM	SJB Church Room
	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	3:00PM	SJB-SJ
	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	5:30PM	SJB-SJ
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB Church
	* Adoración Nocturna	9:00PM	SJB Church
Sunday domingo Niedziela 24	* Vigilia de Renovacion Carismatica	5:00AM	SJ Church
	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	8:00AM	SJB-SJ
	* Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim	10AM	SJ
	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	10:15AM	SJB-SJ
	* ECOS Team Meeting / Reunión de Equipo de ECOS	2:30PM	SJB
	* Educación Religiosa -Catecismo "OPEN HOUSE"	11:30AM	SJB-SJ
	* Rosary in Spanish/Rosario en español	6:00PM	SJB

ST. JOHN BOSCO

Mass Intentions

Saturday, August 16th, 2025 St. John Bosco's Birthday

12:00— Misa : Boda— Chávez y Castillo

2:00— Misa de Aniversario de Boda—Julio Cesar Carranza y Sandra Benítez

7:00— † Florencia Ramos, † Raúl Ángel, † Catalina Valerio
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† José Ipolito Valle Torres, † Josefina Vázquez Ramírez
Acción de gracias al Señor de la Divina Misericordia

Sunday, August 17th, 2025

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Hilda Vázquez, † Alberto Castillo, † Pedro Castillo
† Juvenal Castillo, † Elizabeth Cunningham
Almas del purgatorio

9:30— † Héctor Palacios, † Argelia Cárdena

11:00— † Joel Contreras, † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Virginia Flores Lagunas, † María del Refugio Flores
† Benjamín Sandoval
Almas del purgatorio
Acción de gracias por Elian Pagan
Acción de gracias por P. Kris Cepil, SDB
Por la Salud Espiritual de Jocelyn y Evelyn Reyes

1:00— † Lucia Robledo, † Ernesto Vázquez,
Acción de gracias por Santiago Nieves
Bendición: Presentación de 3 años—Mario Antonio Reyes

7:00— † Oliva Pérez, † María del Refugio Rodríguez
† Zenaida González, † Janett Rivera Ávila
† José Ipolito Valle Torres
Almas del purgatorio
Bendición: Aniversario de Boda—Rafael Medina y
María de la Luz Medina

Monday, August 18th, 2025

8:00— For the Health of Vicenta Hernández

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Héctor Palacios
† Argelia Cárdena
Acción de gracias por José de Jesús

Tuesday, August 19th, 2025

8:00— For the Health of Arturo Bahena

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno,
† Héctor Palacios, † Argelia Cárdena
† José Ipolito Valle Torres

Wednesday, August 20th 2025

8:00— For the Health of Normas Franco

7:00— † Omar Janiel Nava
† Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno
† Héctor Palacios
† Argelia Cárdena
† José Ipolito Valle Torres

Thursday, August 21st, 2025

8:00— For Vocations

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ma. Susana Delgado, † Argelia Cárdena
† José Ipolito Valle Torres
† Héctor Palacios

Friday, August 22nd, 2025

8:00— For the poor souls in purgatory

7:00— † Rafael Pérez Zurita,
† Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno
† Alexandro Valenzuela
† María Luisa Guerrero
† José Ipolito Valle Torres

Saturday, August 23rd, 2025

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Vicente Salgado, † Isidro Salgado
† José Ipolito Valle Torres
† Lucio Salgado
Acción de gracias al Santo Niño de Atocha
Bendición: Cumpleaños—Mateo Villarreal

Sunday, August 24th, 2025

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Oliva Salinas, † María Trinidad Villegas
Acción de gracias por Adria Paya

9:30—

11:00— † Luisa Peralta, † Alberta Peralta, † Joel Contreras
† Ascensión y Anacleto Terrazas, † María Guadalupe Sánchez
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno, † Javier Ruiz
† Antonio Rivera, † Matilde Valentín, † Francisco Valente
† José Luis Feliciano, † Virginia Flores Lagunas
Almas del Purgatorio, Animas del purgatorio
Acción de gracias por la salud de Juana García
Bendición: Cumpleaños—Maya Segovia

1:00—

7:00— † Oliva Pérez, † José Ipolito Valle Torres

ST. JAMES

Mass Intentions

Saturday, August 16th, 2025

12:00 — BAUTIZOS

5:00 — † Vicente Peñaloza

Sunday, August 17th, 2025

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villareal

Bendición: María Bahena

Monday, August 18th, 2025

8:00—

Tuesday, August 19th, 2025

8:00—

Wednesday, August 20th, 2025

8:00—

Thursday, August 21st, 2025

8:00—

Friday, August 22nd, 2025

8:00—

Saturday, August 23rd, 2025

5:00 —

Sunday, August 17th, 2025

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villareal, † Franckin Orellana, † Laura Quito
† Néstor Buestan, † Luis Arturo Quito



PARISH OFFICE

ST. JOHN BOSCO RECTORY

SACRAMENTS, COMMUNICATIONS, MASS INTENTIONS

(773) 622-4620

Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM

Saturday/Sunday, CLOSED

ST. DOMINIC SAVIO CENTER

@ St. John Bosco Campus

RELIGIOUS EDUCATION, VIRTUS, MASS INTENTIONS

(773) 836-2413

Monday & Tuesday Closed

Wednesday—Saturday, 11:00AM-7:00PM

Sunday 7:00AM-3:00PM

VALDOCCO

SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER

@ St. James Campus-2441 N. Menard Avenue

(773) 413-7530

PASTORAL TEAM

SALESIANS OF DON BOSCO

Parochial Vicar	Fr. James Berning, SDB
Parochial Vicar	Fr. Krzysztof Cepil, SDB
Parochial Vicar/CYM	Fr. Paul Chu, SDB
Parochial Vicar	Fr. Timothy Ploch, SDB
Director	Fr. David Sajdak, SDB
Pastor	Fr. Miguel A. Suarez, SDB

Deacon	Simon Anguiano
Deacon	Víctor Moreno
Deacon	Orlando Perez

Parish Secretary	Rosa I. Mata
Communications	Evelyn Acevedo
Business Manager	Nohemi Garcia

CRE	Felicitas Santillán
RE Office Manager	Rosa I. Salazar
Secretary	Marcela Guerrero

MASS SCHEDULE

ENGLISH

St. James Church

Saturday Vigil—5:00PM; Sunday—9:00AM

St. John Bosco Church

Sunday—9:30AM; Monday to Friday—8:00AM

POLISH / PO POLSKU

St. James Church

Sunday—7:30AM, 10:30AM

Monday to Friday—8:00AM

First Friday—7:00PM

SPANISH / ESPAÑOL

St. James Church

Sunday—12:00PM

St. John Bosco Church

Saturday Vigil—7:00PM;

Sunday—7:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 7:00PM;

Monday to Friday—7:00PM

CONFESSIONS

St. James Church

30 Minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church

Monday to Sunday 6:00-6:45 PM

ADORATION

Daily Adoration at St. James Church

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

Eucharistic Thursdays

Every Thursday at St. John Bosco Church

7:45pm to 9:00pm

St. John Bosco-St. James Parish Sunday Offering Julio 26– Julio 27, 2025

5:00PM	\$331.00	10 Envelopes	SJ
7:00PM	\$773.00	36 Envelopes	SJB
7:30AM	\$386.00	19 Envelopes	SJ
7:00AM	\$1,690.00	49 Envelopes	SJB
9:00AM	\$442.00	24 Envelopes	SJ
9:30AM	\$357.00	16 Envelopes	SJB
10:30AM	\$639.00	26 Envelopes	SJ
11:00AM	\$1,971.00	63 Envelopes	SJB
12:00PM	\$1,427.00	50 Envelopes	SJ
1:00PM	\$1,462.00	37 Envelopes	SJB
7:00PM	\$842.00	18 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...\$10,320.00

Cash..\$9,350.00 Checks..\$970.00

Envelope Families... 991 Envelopes Received...348

Attention all Businesses!

Atención a todos los negocios!

Uwaga wszystkie firmy!



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH
2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 773-237-1474 (St. James)
Roman Catholic Church
Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum
SALESIANS OF DON BOSCO

HIDEG PHARMACY
1801 WEST MAIN
FREE DELIVERY
DON JONSTON, R.Ph.
398-4400

SIGMAN
Physical, Occupational & Speech Therapy
Michael R. King, PT
1001 W. 11th St., PT
(818) 234-6785

SPREAD THE WORD
A Thriving, Vibrant Community Matters
SUPPORT OUR ADVERTISERS

Bernie Yserra, ATT.
12 W. Lincoln
Belleville, IL 62220
618-235-3500

George Alarm Company
Security Alarm & Monitoring
Belleville, IL 62220
618-288-2092

St. John Bosco St. James Parish Chicago
Follow us
Visit our Website at
salesianschicago.org
To learn more about the Salesians of Don Bosco visit
Salesians.org or Sdb.org

Edward Jones
Tom Egan
3000 Frankfort Plaza West
Chicago, IL 60629
618-233-3000

RENNER FUNERAL HOMES
233-5400 Family Owned

A.T. McDermott
Remodeling & Construction
1001 W. 11th St., Belleville, IL 62220
618-288-2092

GARY L. THOMAS
CENTRAL PUBLIC ACCOUNTANT
4701 W. 11th St., Belleville, IL 62220
DAVID L. CHAPPELL
Belleville
Bus: (818) 233-1466

Becker, Hoerner, Thompson & Yserra, P.C.
Attorneys At Law
5111 W. Main St. • 235-0820
www.mtsonline.com

Kim Liffelund, DMD, PC
Dentist
Three Convenient Locations
618-236-9700
www.liffelunddentistry.com

Weiss Monument Works
Monument & Granite
5954 West Main
• 398-1811 •

We invite all local businesses to please consider advertising your business in our bulletin. At this time we are paying \$1,600 a month for our bulletins, in order to continue printing this valuable means of communication, we are in need of businesses who would like to sponsor our Sunday Bulletin.

Please help us defray the cost by advertising.

If you are interested in having your business advertised on the back of our weekly bulletin.

Please speak with

Fr. Miguel Suarez, SDB or call the Rectory office at 773-622-4620

Invitamos a todos los negocios locales a que consideren anunciar su negocio en nuestro boletín. Actualmente, pagamos \$1,600 al mes por nuestros boletines. Para poder seguir imprimiendo este valioso medio de comunicación, necesitamos empresas que deseen patrocinar nuestro Boletín Dominical.

Por favor, ayúdenos a cubrir el costo con su publicidad.

Si le interesa que su negocio aparezca en el reverso de nuestro boletín semanal, comuníquese con el Padre Miguel Suárez, SDB, o llame a la Rectoría al 773-622-4620.

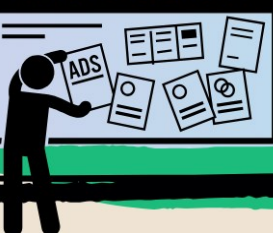
Zapraszamy wszystkie lokalne firmy do zareklamowania się w naszym biuletynie.

Obecnie za nasze biuletyny płacimy 1600 USD miesięcznie. Żeby pokryć koszty druku i publikacji tego cennego środka komunikacji, poszukujemy firm, które chciałyby zostać sponsorami naszego Niedzielnego Biuletynu, a przy okazji zareklamować swoje usługi.

Jeśli interesuje Cię reklama Twojej firmy na tylnej okładce naszego cotygodniowego biuletynu, prosimy o kontakt:

Porozmawiaj z o. Miguel Suarez, SDB, kancelaria parafialna przy kościele św. Jana Bosko, nr tel. 773-622-4620, (rozmowa w języku angielskim lub hiszpańskim).

ADVERTISEMENT



ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE!

¡ANUNCIE SU NEGOCIO AQUI!

ZAREKLAMUJ SWOJĄ FIRMĘ TUTAJ!